



V sredo, 28. marca, je v Trubarjevi hiši literature potekala tiskovna konferenca **založbe Aristej**. Entolog

Rajko Muršič

je napisal knjigo

Glasbeni pojmovnik za mlade

, ilustriral pa jo je

Izar Lunaček

. Muršič je povedal, da je bil zelo vesel povabila, da pa je pisati o glasbi zelo težko. Ko se je lotil Pojmovnika, se je odločil, da ne bo pisal na klasičen način. Najbolj ga namreč zanima človek in njegovo doživljanje glasbe, zato je poskušal podati kratko pripoved srečevanj z glasbo v najrazličnejših kontekstih, primere pa je dajal iz popularne in ljudske glasbe. Trudil se je pisati čim bolj jasno, sledil pa je rdeči niti, da je glasba pomembna in ni samo trivialna spremljava življenja, ampak vedno, ko nekaj sporoča, tudi spreminja družbo. Vedno nas sooča z vprašanjem o tem, kam gremo, zato je zanj glasba utelešenje socializacije družbe. Njegova želja je pritegniti mlajše občinstvo, saj upa, da bodo vsaj kdo izmed bralcev spoznal, da se je smiselno ukvarjati z glasbo, hkrati pa hoče sporočiti, kako pomembna je glasba za našo svobodo.

Potem pa sta z **Emico Antončič** predstavila še slovenski prevod skoraj sto let stare knjige ***Argonavti zahodnega Pacifika***

znamenitega antropologa

Bronisława Malinowskega

, ki je bil najzahtevnejši projekt založbe, ki bo poleti praznovala že 25. obletnico. Delo so prevedle kar tri prevajalke;

Nives Sulič Dular

,

Kaja Kosmač

in

Nežka Struc

. Gre za revolucijo v antropologiji, je pa bilo prevajanje zelo zahtevno, saj se srečamo s celo vrsto besed iz domačinskih jezikov, pa tudi s staro terminologijo in z geografskimi imeni. Razpravi o posameznih prevajalskih izzivih je sledila še diskusija s publiko, predvsem o

pomenu Malinowskega in njegovega dela.

Avtorica poročila: Veronika Šoster

Dogodek: 28. marec 2018

{fshare id=3227}